

**LETTURA DELLA LEGGE IN INTERNET,
NEL CONTESTO BRASILIANO:
strategie efficienti di navigazione e comprensione
e altri progetti**

Vincoli istituzionali



(clicca sulle immagini per accedere ai siti)

- redazione della legge e **revisione** di altri testi del processo legislativo
- **standartizzazione** e **qualità** dei testi
- **formazione** dei funzionari pubblici
- **formazione** dei cittadini
- *[Guia Prático de Redação](#)*

(clicca sull'espressione in blu per accedere al sito)

LETTURA DELLA LEGGE IN INTERNET, NEL CONTESTO BRASILIANO: strategie efficienti di navigazione e comprensione

domanda centrale

quali strategie di navigazione e comprensione si dimostrano più efficienti nella lettura della legge, in internet, nel contesto dei sistemi brasiliani dell'informazione giuridica?

✓ lettori - 3 livelli di competenza: non giurista, generalista e specialista

✓ norme - 3 livelli di gerarchia e generalizzazione/specificazione: Costituzione federale, la legge sull'accesso alle informazioni, normativa sulle telecomunicazioni

la base

- ✓ il modello di lettura di [Coscarelli](#): domini cognitivi
- ✓ gli elementi del genere testuale “legge”: [LF 95/98](#) , LexEdit ([Soares](#)), [Maciel](#), Gibbons
- ✓ gli elementi del ipertesto online e della multimodalità: testo mosaico, collegato, verbale, visivo, sonoro
- ✓ gli elementi della informatica giuridica, applicati alle fonti del Diritto
- ✓ le strategie di lettura del testo giuridico (flessibilità, problematizzazione)
- ✓ gli fattori della usabilità in internet

(clicca sull'espressione in blu per accedere al sito)

i domini cognitivi

- ✓ l'elaborazione lessicale
- ✓ l'elaborazione sintattica
- ✓ l'elaborazione semantico-locale
- ✓ la costruzione di coerenza tematica
- ✓ l'elaborazione integrativa o costruzione di coerenza esterna

esempio di collegamento tra le teorie di base (rispetto al primo dominio):

ELABORAZIONE LESSICALE (solitamente incosciente) - alcuni fattori:

- ♦ la complessità sillabiche e le dimensioni della parola;
 - ♦ la frequenza della parola nel linguaggio;
 - ♦ la familiarità del lettore con la parola;
 - ♦ la probabilità della parola nel contesto;
 - ♦ l'ambiguità lessicale.

La Legge (federale) n° 95/98:

- ♦ utilizzare le parole ed espressioni in senso comune;
 - ♦ evitare neologismo;
 - ♦ evitare l'uso di sinonimi;
- ♦ evitare l'uso che possa generare doppio significato;
 - ♦ usare acronimi soltanto consacrate.

Soares (2004) sul LexEdit italiano - tipi di parole che causano difficoltà:

- ♦ arcaismo;
- ♦ neologismo;
- ♦ estraneità;
- ♦ abbreviazione;
- ♦ simboli di unità di misura.

Maciel (2001) e Gibbons (2004) sulle fonti di informazione legale:

- ♦ parole che esistono solo come termine legale;
- ♦ parole della lingua comune utilizzate in senso giuridico specifico.

metodologia - raccolta (tecniche e strumenti):

lista di istruzioni, la registrazione audio e video con la cattura dello schermo, protocollo verbale, contenuti questionario, intervista semi-strutturata

metodologia - analisi:

- ✓ elaborare la **percezione globale** di dati e delimitare le **unità di analisi** (le strategie, le difficoltà, gli altri fatti osservati);
- ✓ **categorizzare** le unità di analisi (modelli e matrici di lettura, di lettura del testo giuridico, di lettura del testo su internet, di lettura del testo giuridico su internet)
- ✓ stabilire relazioni tra le **categorie delle UA** e i diversi **livelli di comprensione** raggiunto in ogni tipo di testo
- ✓ stabilire relazioni tra la corrispondenza **UA / livelli di comprensione** raggiunto e i diversi **profili di informatori**
- ✓ costruire **rappresentazione grafica** delle sequenze di UA osservati in ciascun profilo di informatore

Osservatorio per la qualità della legge

Osservatorio per la qualità della legge

obiettivo

indagare e elaborare studi nei campi di teoria del Diritto,
Legisprudenza e Legistica

prospettivas

- ✓ critica della legittimità dei processi di costruzione della giuridicità (la valutazione legislativa e la pianificazione legislativo-regulatoria, a livello di incidenza regionali, nazionali, internazionali e transnazionali)
- ✓ aspetti linguistici, discorsivi e comunicativi degli atti normativi nel quadro dello Stato democratico di diritto e l'uso delle tecnologie dell'informazione e di sistemi di supporto alla decisione

Osservatorio per la qualità della legge

temi

- 1) **legge: discorso, comunicazione e informazione**
- 2) il ruolo della giurisprudenza nella attività legislativa
- 3) l'attività legislativa e densificadora della P. A.
- 4) Legistica materiali e **Legistica formale**
- 5) qualità della legge e sviluppo economico-sociale: le tensioni nel sistema normativo nazionale e internazionale
- 6) pianificazione legislativo-regulatorio: modelli di valutazione legislativa
- 7) la legislazione sui diritti fondamentali
- 8) **Legimática e l'intelligenza artificiale applicata alla produzione del diritto**
- 9) **reale conoscenza del diritto e la dovuta pubblicità delle leggi**
- 10) contraddittorie nell'attività di elaborazione legislativa

campo di interesse (attuale e prospettivo)

redazione della legge, revisione di altri testi

politica linguistica: diversità e diritti

qualità dei testi del parlamento:
diagnostico

Linguistica computazionale e applicata alla P.A.

formazione (in ambiente virtuale) dei funzionari

collaborazione in rete

Guia Prático de Redação:
perfezionamento della forma e del contenuto

redazione di testo per la **gestione delle informazioni**

accessibilità della legge e degli altri testi della P.A.

**didattica del
Diritto:** corso di
Giurisprudenza,
ensino
fondamentale,
educazione popolare

politiche di
accoglienza e
supporto per
immigrati

Agenti / Collaboratori



Altri luoghi di internet comentati

Per capire come funziona il processo legislativo della Câmara Municipal de Belo Horizonte:
<http://www.cmbh.mg.gov.br/leis/conheca-o-processo-legislativo/entenda-como-funciona-o-processo-legislativo>

Guerrilla dei funzionari pubblici: <http://guerrilhadoservidor.com.br/>

Alveare dell'innovazione: <http://colmeiadainovacao.com.br/>

Per capire e partecipare alla formulazione delle politiche pubbliche: Assembleia Legislativa do Estado de Minas Gerais: <http://politicaspUBLICAS.almg.gov.br/>

Progetto LeXML del Senado Federal: <http://projeto.lexml.gov.br/>

Gruppi di reti di collaborazione, coordinati dal Senado Federal: <https://colab.interlegis.leg.br/>

Segreteria che coordina le politiche per immigrati, rifugiati e apolide, nello stato di Minas Gerais:
<http://www.direitoshumanos.mg.gov.br/>

Riferimenti

BRASIL. *Lei Federal Complementar nº 95, de 26 de fevereiro de 1998*. Dispõe sobre a elaboração, a redação, a alteração e a consolidação das leis, conforme determina o parágrafo único do art. 59 da Constituição Federal, e estabelece normas para a consolidação dos atos normativos que menciona. Diário Oficial da União - República Federativa do Brasil. Brasília: Imprensa Nacional, Seção 1, p. 1, 27 fev. 1998.

_____. Constituição (1988). *Constituição da República Federativa do Brasil*, 1988. Brasília: Senado Federal, Centro Gráfico, 1988.

COSCARELLI, Carla Viana. Em busca de um modelo de leitura. *Revista de Estudos da Linguagem*. Belo Horizonte: UFMG. v.11. n.1, p. 119-147, 2003.

GIBBONS, John. Language and the Law. In: DAVIES, Alan; ELDER, Catherine (Eds.). *The handbook of applied linguistics*. Malden: Blackwell Publishing, 2004. (Blackwell handbooks in linguistics, 17). p. 285-303.

MACIEL, Ana Maria Becker. *Para o reconhecimento da especificidade do termo jurídico*. Tese (Teorias do Texto e do Discurso) – Instituto de Letras, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2001.

SOARES, Fabiana de Menezes. *Teoria da legislação; formação e conhecimento da lei na idade tecnológica*. Porto Alegre: Sergio Antonio Fabris, 2004. 317 p.

Giovana de Sousa Rodrigues
giovanasousa@terra.com.br
giovana@cmbh.mg.gov.br
giovanasousa@ufmg.br

Grazie tante a

CNR/Ittig

Pietro Mercatali

Francesco Romano

Raffaele Libertini

Mariasole Rinaldi

Chiara Fioravanti

Giancarlo Taddei

Tommaso Agnoloni

Simona Binazzi

Silvana

Maria Grazia

Cosetta

Alessandro

Marlene

Carla Paradiso (Consiglio Regionale)

Saulle Panizza (UniPi)